

Статья 31
Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит ее действие. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия настоящего Соглашения не позднее чем за 6 месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае настоящее Соглашение теряет силу в отношении налогов за любой финансовый год, начинающийся после 31 декабря календарного года, в течение которого было сделано уведомление о прекращении действия.

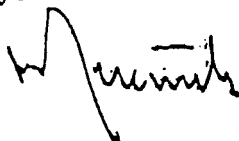
В подтверждении чего представители государств обеих Сторон, уполномоченные на то государствами Сторон, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Варшава, " 5 " ноября 1999 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на грузинском, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения преимущество дается тексту на русском языке.

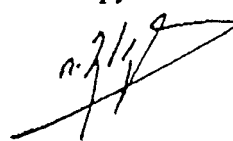
За Правительство

Республики Польша



За Правительство

Грузии



Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 22 sierpnia 2006 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Kaczyński*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *J. Kaczyński*

1821

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 21 grudnia 2006 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej
a Rządem Gruzji w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się
od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i od majątku,
podpisanej w Warszawie dnia 5 listopada 1999 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 23 marca 2006 r. o ratyfikacji Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i od majątku, podpisanej w Warszawie dnia 5 listopada 1999 r. (Dz. U. Nr 92, poz. 634), Prezydent Rzeczypospolitej

Polskiej dnia 22 sierpnia 2006 r. ratyfikował wyżej wymienioną Umowę.

Zgodnie z art. 30 Umowy zostały dokonane przewidziane w tym artykule notyfikacje.

Umowa weszła w życie dnia 31 sierpnia 2006 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. E. Fotyga*